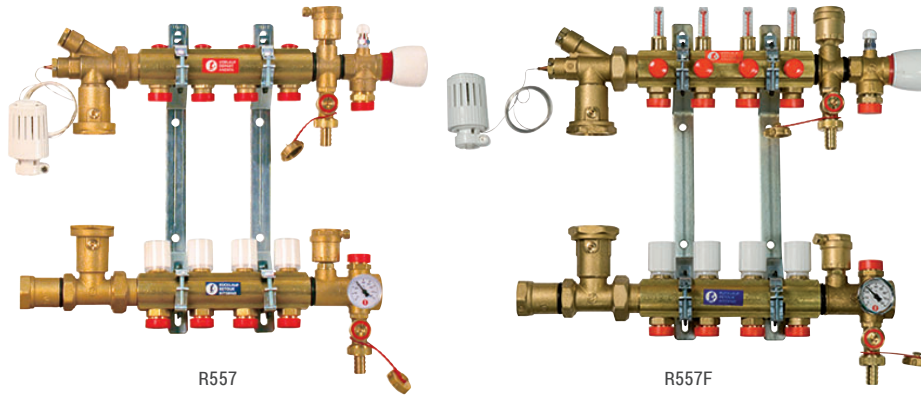


R557, R557F

Collettore con regolazione termostatica a punto fisso Manifold with thermostatic fixed point regulation Colector cu reglaj termostatic la punct fix

Istruzioni / Instruction
047U31858 02/2020



IT

Il collettore R557 o R557F consente di distribuire il fluido termovettore nei circuiti dell'impianto di riscaldamento radiante ad una prefissata temperatura di esercizio, impostata tramite la testa termostatica R462L, attingendo da un circuito primario a temperatura più elevata, necessaria per il funzionamento di altre utenze (ad esempio radiatori...).

EN

R557 or R557F manifold permits distributing the heating fluid in the circuits of the radiant heating system at a prefixed working temperature, set through R462L thermostatic head, by drawing from a primary circuit at higher temperature, needed for the operation of other users (for example radiators).

RM

Colectoarele R557F și R557 permit distribuirea fluidului de încălzire în circuitele sistemului de încălzire radiant la o temperatură de lucru presetată, reglată cu ajutorul capului termostatic R462L, prin amestecul fluidului dintr-un circuit primar la temperatura mai mare, necesar pentru funcționarea altor utilizatori (de exemplu calorifere), cu fluidul din retur.

► Dati tecnici

- Fluidi di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 30 %)
- Campo di temperatura: 5÷110 °C
- Pressione massima di esercizio: 10 bar
- Temperatura del fluido di alimentazione: 75÷80 °C
- Temperatura di esercizio utenza a bassa temperatura: 40÷45 °C (posizione 2,5/3 della testa termostatica R462L).
- Testa termostatica R462L limitatrice di temperatura con campo 20÷70 °C
- ΔT di esercizio: 6÷7 °C
- Interasse tra gli stacchi: 50 mm
- Scala misuratori di portata: 0,5÷5 l/min (solo R557F)

► Technical data

- Fluids: water, glycol solutions (max. 30 %)
- Temperature range: 5÷110 °C
- Max. working pressure: 10 bar
- Supply fluid temperature: 75÷80 °C
- Working temperature of the low temperature use: 40÷45 °C (position 2,5/3 of the R462L thermostatic head).
- R462L thermostatic head, temperature-limit with a range 20÷70 °C
- Working ΔT: 6÷7 °C
- Center distance between the outlets: 50 mm
- Scale of the flow meters: 0,5÷5 l/min (only for R557F)

► Date tehnice

- Domeniu de temperatură: 5÷110 °C
- Presiunea maximă de lucru: 10 bar
- Temperatura de alimentare: 75÷80 °C
- Temperatura de lucru a sistemului radiant cu temperatura scăzută: 40÷45 °C (poziția 2,5/3 din R462L cap termostatic)
- Cap termostatic R462L, limită de temperatură cu un interval de 20÷70 °C
- Diferență temperatură de lucru ΔT: 6÷8 °C
- Distanța între centrele racordurilor de ieșire: 50 mm
- Scala debitmetrelor: 0,5÷5 l/min (numai pentru R557F)

► Regolazione testa termostatica R462L

La temperatura di mandata dell'impianto radiante è predeterminata posizionando la testa termostatica R462L secondo le corrispondenze riportate in tabella.

Per evitare eventuali manomissioni della posizione è possibile effettuare un bloccaggio della testa utilizzando l'apposita ghiera metallica.

► Regulation of R462L thermostatic head

The delivery temperature of the radiant system is predetermined by positioning R462L thermostatic head according to the table below.

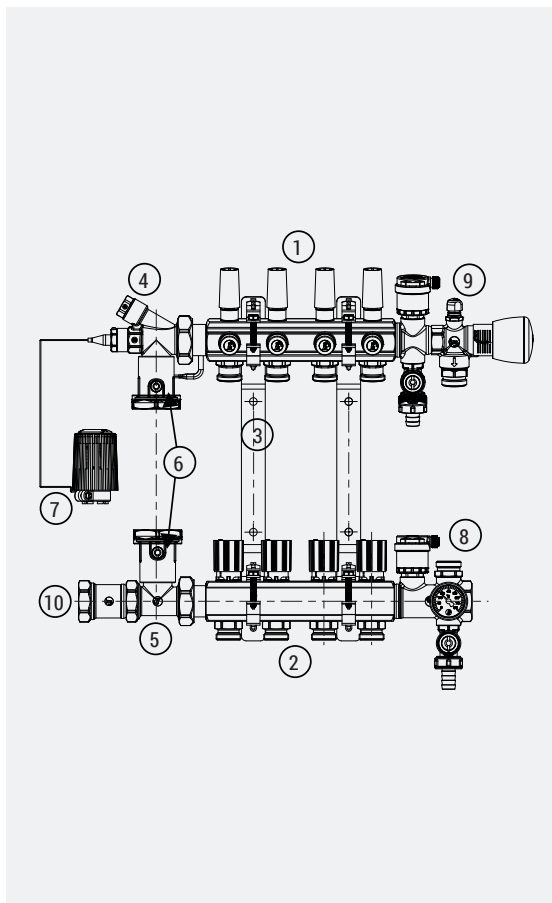
To avoid possible tampering of the position, by using the proper metallic bush, it is possible making a locking of the head.

► Reglarea capului termostatic R462L

Temperatura fluidului de încălzire a sistemului radiant este predeterminată prin poziționarea capului termostatic R462L conform corespondențelor din tabelul de mai jos.

Pentru a evita posibila modificare a poziției, prin utilizarea bușei metalice corespunzătoare, este posibilă realizarea unei blocări a capului.

| R462L position R462L position Poziție R462L | * | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|--|----|----|----|----|----|----|----|
| Temperatura [°C] Temperatura [°C] Temperatura [°C] | 20 | 23 | 34 | 45 | 56 | 67 | 70 |



| | |
|----|--|
| 1 | Collettore di mandata con detentori di bilanciamento Delivery manifold with balancing lockshields Colector de tur R553M cu supapă de blocare frontală, echipată cu memorie mecanică și debitmetre, scară 0,5÷5 l/min |
| 2 | Collettore di ritorno con valvole di intercettazione Return manifold with shut-off valves Colector de retur R553V cu robinete de închidere cu rozetă manuală, pre-aranjate pentru acționare electrotermică |
| 3 | Supporti metallici regolabili Metallic adjustable brackets Console reglabile metalice R588L |
| 4 | Raccordo di mandata R557B con pozzetti per sonde R557B delivery fitting with housing for probes R557B teu cu montaj pe tur cu racorduri pentru sonde |
| 5 | Raccordo di miscelazione R557D R557D mixing fitting R557D teu cu montaj pe retur pentru realizarea amestecului |
| 6 | Valvole a sfera R252 con calotta per circolatore R252 ball valves with nut for circulator Robinet cu sferă R252 pentru pompă |
| 7 | Testa termostatica R462L R462L thermostatic head Cap termostatic R462L, limită de temperatură cu 20÷70 °C |
| 8 | Raccordo intermedio R554D con rubinetto di scarico, termometro e valvola automatica di sfogo aria R554D intermediate fitting with drain cock, thermometer and automatic air vent valve Racord intermediar R554D cu robinet de golire, termometru, aerisire automată |
| 9 | Raccordo intermedio R554A con rubinetto di scarico, valvola automatica di sfogo aria e valvola differenziale R147N R554A intermediate fitting with drain cock, automatic air vent valve and R147N differential valve Racord intermediar R554A cu robinet de golire, aerisire automată, supapă diferențială R147N |
| 10 | Raccordo distanziatore R557P R557P spacer fitting Distanțier R557P |

Componenti opzionali

A seconda delle esigenze per completare il gruppo, aggiungere:

- Valvola termostaticabile a squadra o diritta R401TG/R402TG attacco ferro o R411TG/R412TG attacco rame
- Detentore a squadra o dritto R14TG/R15TG attacco ferro o R29TG/R31TG attacco rame
- Riduzioni R593 di opportuna misura per i collegamenti della valvola e del detentore
- Termostato di sicurezza K373 con pozzetto
- Adattatori R179 per il collegamento delle tubazioni in PEX, PE-RT o Pb, R179AM per tubazioni multistrato o R178 per tubazioni in rame
- Teste elettrotermiche R473, R473M, R478, R478M
- Circolatore con interasse 130 mm
- Cassetta metallica di contenimento R557I

Optional components

Depending on the exigencies, to complete the group, is possible to add:

- Angle or straight valve with thermostatic option R401TG/R402TG, iron connection or R411TG/R412TG, copper connection
- Angle or straight lockshield R14TG/R15TG, iron connection or R29TG/R31TG copper connection
- R593 reductions of appropriate size for the connections of valve and lockshield
- K373 safety thermostat with housing
- R179 adaptors for the connection of the pipes made of PEX, PE-RT or Pb, R179AM for multilayer pipes or R178 for copper pipes
- Thermo-electric actuators R473, R473M, R478, R478M
- Circulator with 130 mm centre distance
- Metallic cabinet R557I

Componente opționale

În funcție de cerințe, pentru a completa grupul, se pot adăuga următoarele componente:

- Robinet colțar sau drept cu opțiune termostatică R401TG/R402TG, conexiune filet interior sau R411TG/R412TG, conexiune filet exterior
- Robinet de retur colțar sau drept R14TG/R15TG, conexiune filet interior sau R29TG/R31TG conexiune filet exterior
- Dacă sunt necesare redușii R593 în funcție de dimensiunile alese ale robinetilor tur și retur
- Termostat de siguranță K373 cu carcasă
- Adaptori R179 pentru conectarea conductelor din PE-X, PE-RT sau Pb, R179AM pentru țevi multistrat sau R178 pentru conducte de cupru
- Capete electrotermice R473, R473M, R478, R478M
- Pompă de circulație cu distanță centrală de 130 mm
- Casetă metalică R557I

Instalazione teste elettrotermiche

La regolazione dei singoli circuiti sugli stacchi di ritorno può essere effettuata manualmente ruotando il volantino bianco per aprire il passaggio dell'acqua, oppure installando delle teste elettrotermiche normalmente chiuse R473/R473M. Per installare le teste elettrotermiche procedere come segue:

- 1) rimuovere il volantino bianco manuale e la sua base e posizionare la ghiera R453Y002 compresa nella confezione della testa;
- 2) montare la testa elettrotermica sulla ghiera esercitando una pressione sufficiente all'incastro;
- 3) ruotare in senso orario la testa elettrotermica di circa 15° sino ad udire lo scatto di gancio (coppia max. 5 Nm). Per sganciare la testa ruotarla di 15° in senso antiorario;
- 4) spingere verso l'interno il bottone rosso di blocco e collegare elettricamente la testa rispettando scrupolosamente lo schema presente sulle istruzioni della stessa.

Thermo-electric actuators installation

The individual circuits are regulated on the return outlets, either manually - by turning the white handwheel - or by installing normally closed R473/R473M thermo-electric actuators. To install the thermo-electric actuators proceed as follows:

- 1) remove the white manual handwheel and its base and install the R453Y002 ring nut included in the package of the actuator;
- 2) assemble the thermo-electric actuator on the ring nut, pressing just enough to lock them together;
- 3) turn the actuator about 15° clockwise until a click is heard (max. torque 5 Nm). To release the actuator, turn it 15° counterclockwise;
- 4) press the red lockout button and make the electrical connection of the actuator, following the wired diagram supplied with the actuator instructions.

Instalare actuatore termo electrice

Circuitele individuale sunt reglate pe colectorul de retur, fie manual - prin rotirea rozetei de acționare albe - fie prin instalarea de actuatore termo-electrice R473/R473M normal închise. Pentru instalarea actuatorelor termo-electrice se procedează după cum urmează:

- 1) scoateți rozeta de acționare manuală albă și baza acesteia și instalați bușca inelară R453Y002 inclusă în cutia actuatorului;
- 2) asamblați actuatorul termo-electric pe bușca inelară, apăsând suficient pentru a le bloca împreună;
- 3) rotiți servomotorul aproximativ 15° în sensul acelor de ceasornic până când se aude un clic (cuplul maxim 5 Nm). Pentru a elibera actuatorul, rotiți-l cu 15° în sens invers acelor de ceasornic;
- 4) apăsați butonul de blocare roșu și efectuați conexiunea electrică a actuatorului, urmând schema cu fir furnizată cu instrucțiunile actuatorului.

◀ Bilanciamento dei circuiti

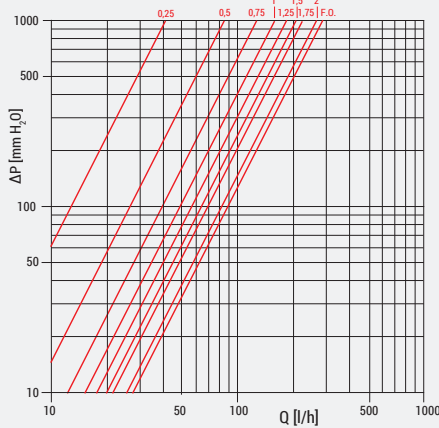
Il collettore di mandata è dotato di detentori micrometrici con memoria meccanica per l'equilibratura dei circuiti.

Utilizzando l'apposita chiave R558N inizialmente si aprono completamente le ghiera con taglio cacciavite ed in seguito partendo dalla posizione di tutto chiuso si aprono i detentori a brugola secondo il numero di giri individuato dai diagrammi di taratura.

A bilanciamento ultimato si riavvitano le ghiera mandandole in battuta sui rispettivi detentori.

Questa operazione consentirà in tempi successivi di chiudere i circuiti e riaprirli senza perdere la posizione iniziale di taratura.

Perdite di carico



Giri di apertura detentore

| Lockshield opening turns | 0,25 | 0,5 | 0,75 | 1 | 1,25 | 1,5 | 1,75 | 2 | T.A. F.O. |
|--------------------------|------|-----|------|---|------|-----|------|---|--------------|
|--------------------------|------|-----|------|---|------|-----|------|---|--------------|

| | | | | | | | | | |
|----|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|
| Kv | 0,12 | 0,26 | 0,4 | 0,49 | 0,57 | 0,64 | 0,71 | 0,84 | 0,89 |
|----|------|------|-----|------|------|------|------|------|------|

▶ Circuits balancing

The delivery manifold is equipped with micrometric lockshields with mechanical memory, for the circuit balancing.

By using the appropriate R558N key, at first open completely the rings with screwdriver and afterwards by starting from the completely closed position, open the Allen screw lockshields according to a turn number gathered from the regulation diagram.

At the end of the balancing, screw again the rings up to the stop on the respective lockshields.

This operation will allow closing the circuits in future times and reopen them without losing the initial regulation position.

Losses of pressure

▶ Echilibrarea circuitelor

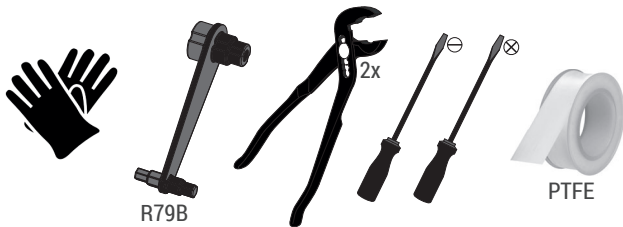
Colectorul de tur este echipat cu supape de blocare cu memorie mecanică, pentru echilibrarea circuitului. Deschideți mai întâi bușele de blocare ale memoriei mecanice cu o șurubelniță și apoi, pornind de la poziția complet închis, deschideți robinetele de blocare folosind cheia R558N corespunzătoare, un număr de rotații aflat din diagrama de calibrare în funcție de debitul necesar.

La sfârșitul echilibrării, înșurubați din nou bușele până la oprire pe respectivele supape de blocare.

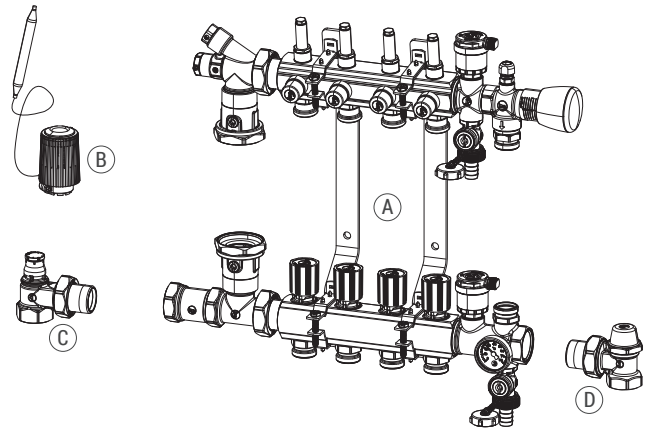
Această operație va permite închiderea circuitelor în perioade succesive și redeschiderea lor fără a pierde poziția inițială de calibrare. Pentru modelul R557F se poate citi direct pe debitmetru debitul instantaneu.

Losses of pressure

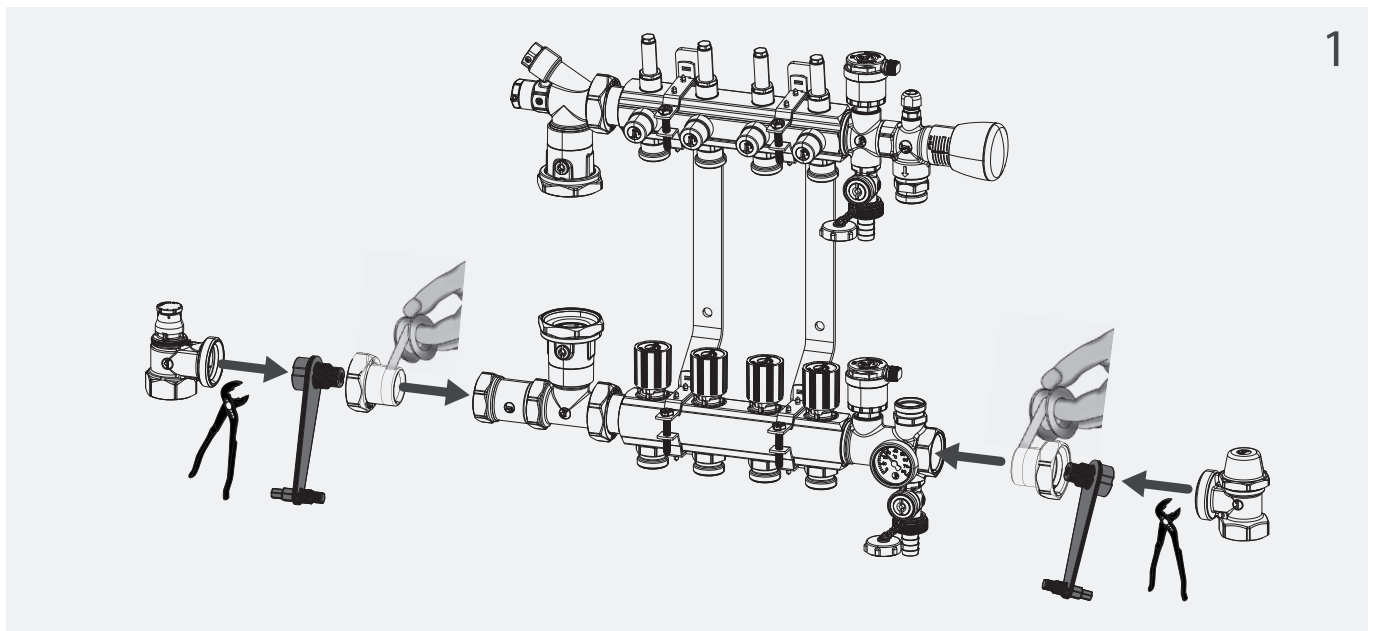
▶ Installazione



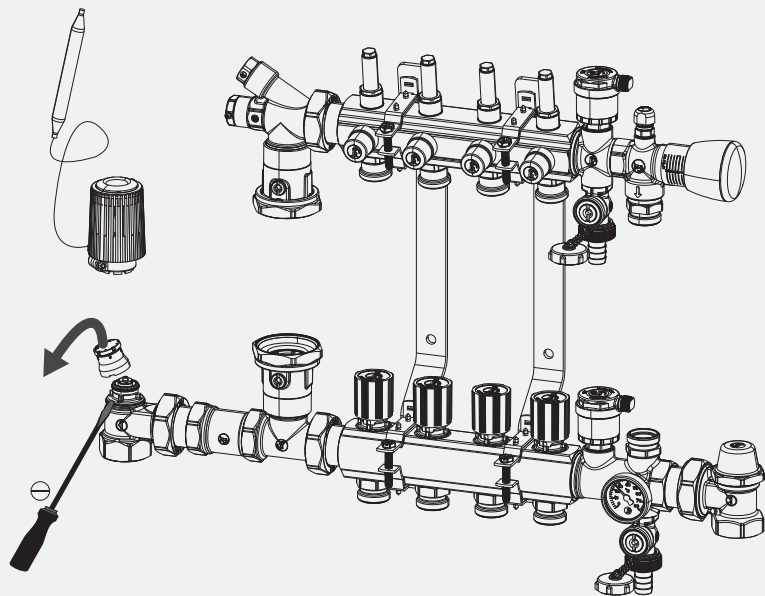
▶ Installation



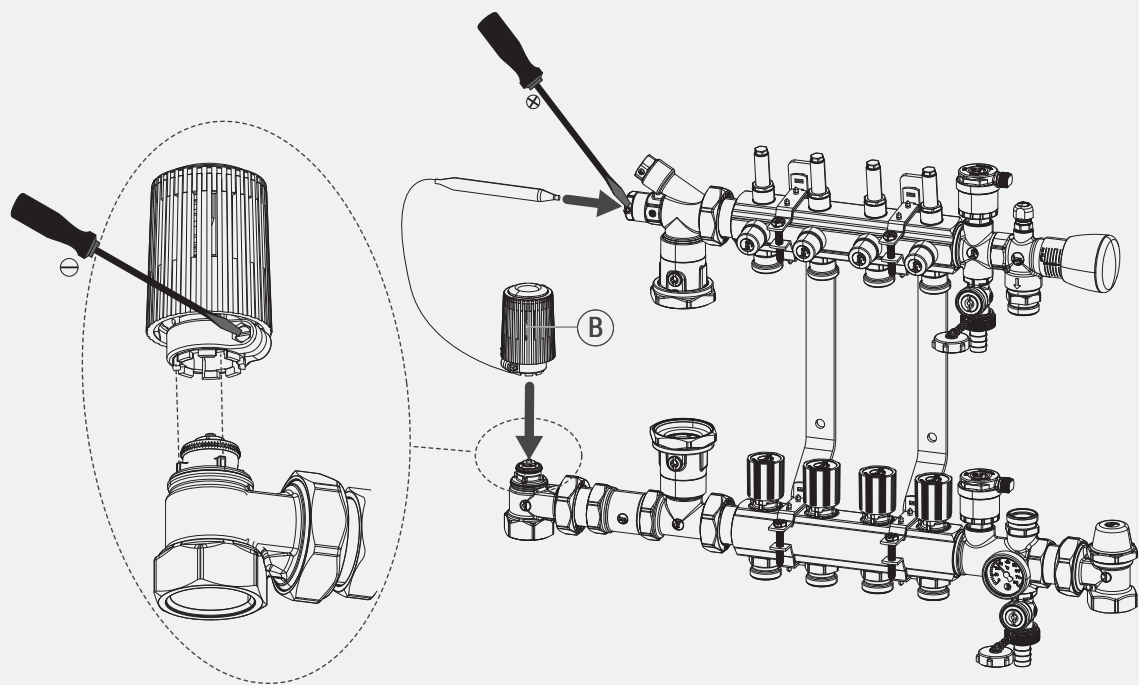
▶ Instalare



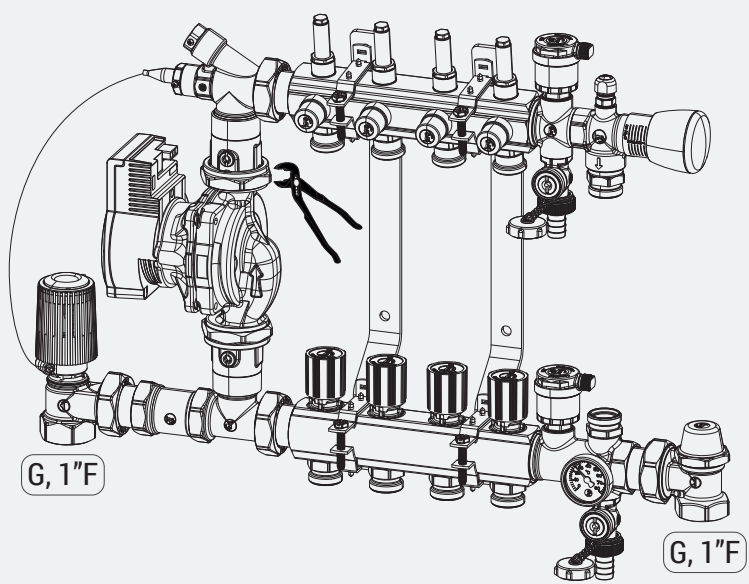
2

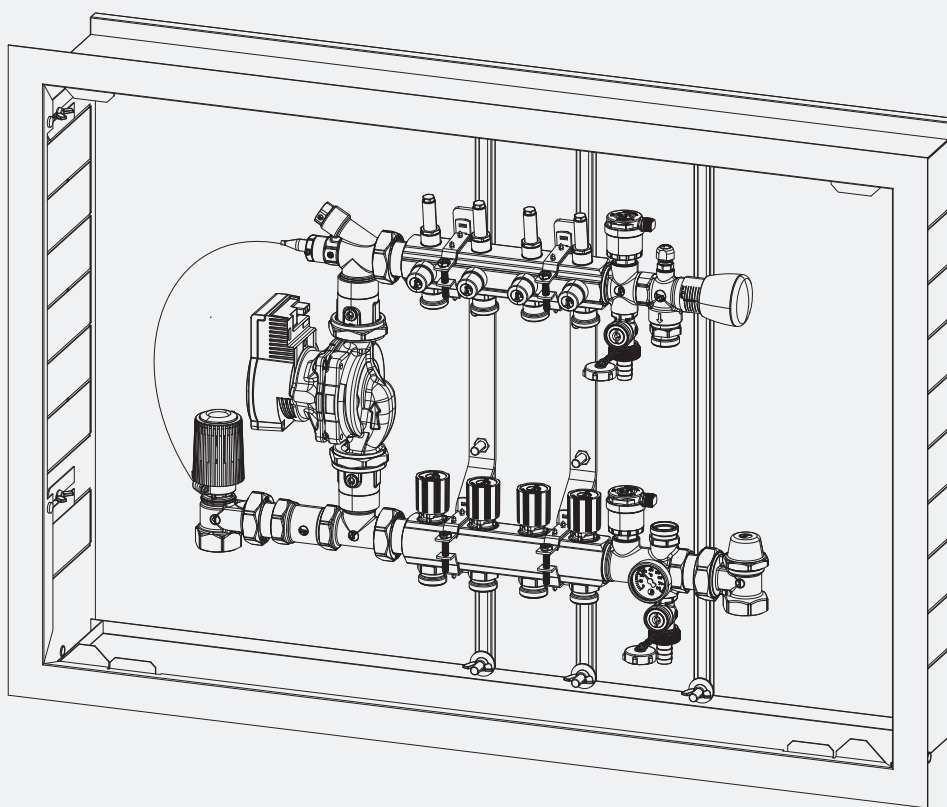
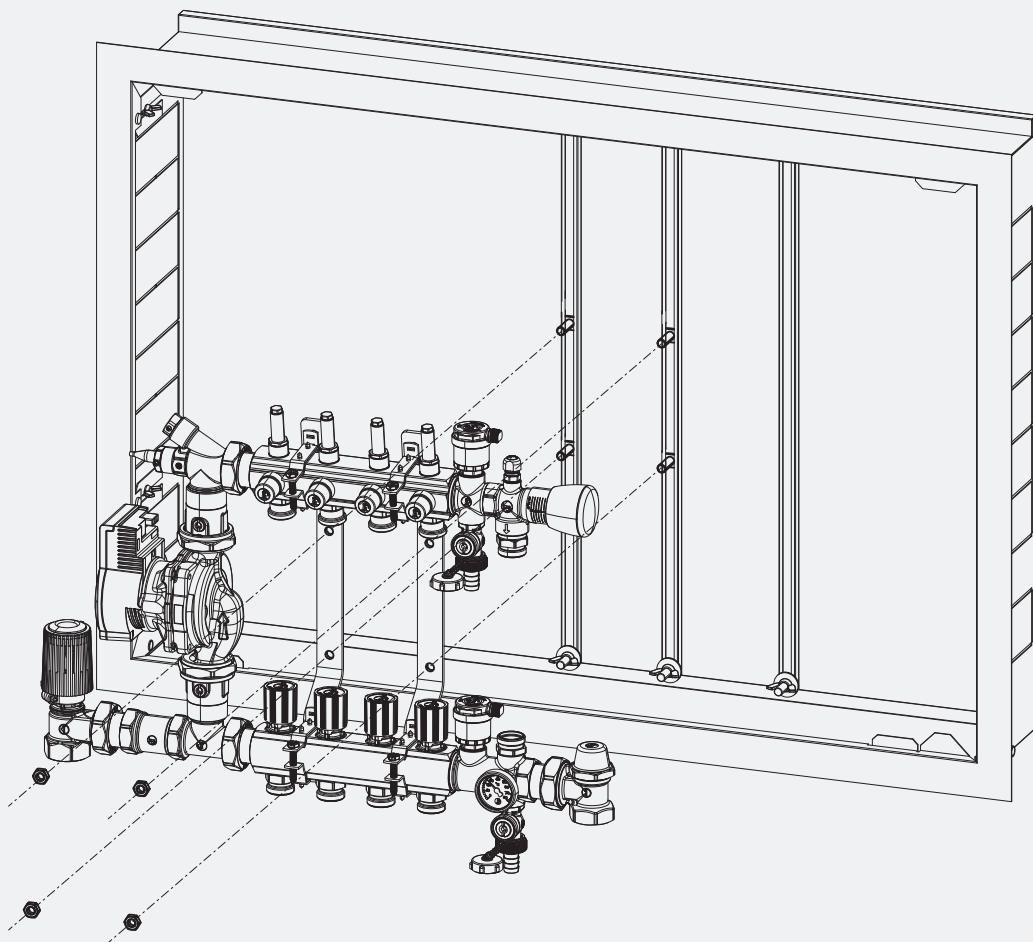


3



4

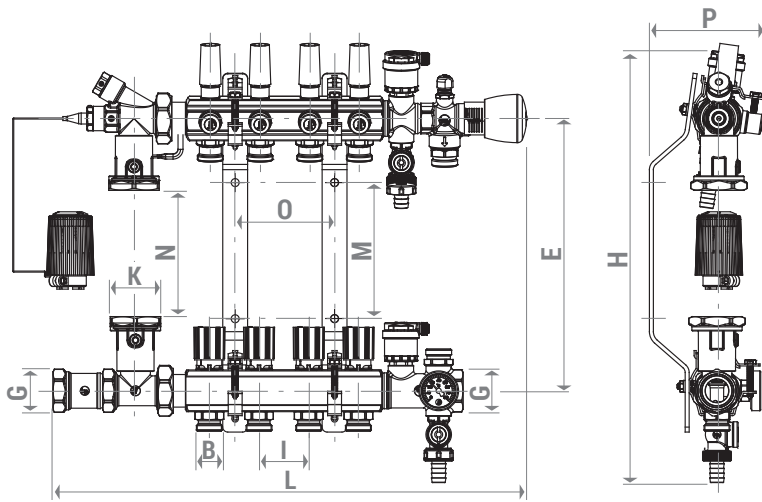




► Dimensioni

► Dimensions

► Dimensiuni



| N° STACCHI N° OUTLETS NR CIRCUITE | G [inch.] | B [mm] | I [mm] | K [inch.] | H [mm] | E [mm] | M [mm] | N [mm] | O [mm] | L [mm] | P [mm] | CASSETTA CABINET DULAP METALIC R557I |
|---|--------------|-----------|-----------|--------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---|
| 2 | | | | | | | | | - | 377 | | |
| 3 | | | | | | | | | - | 427 | | |
| 4 | | | | | | | | | 100 | 477 | | R557Y051 |
| 5 | | | | | | | | | 150 | 527 | | 850x605x150 mm |
| 6 | | | | | | | | | 200 | 577 | | |
| 7 | 1" | Base 18 | 50 | 1-1/2" | 433-473 | 274-314 | 137 | 130 | 250 | 627 | 117 | |
| 8 | | | | | | | | | 300 | 677 | | |
| 9 | | | | | | | | | 350 | 727 | | |
| 10 | | | | | | | | | 400 | 777 | | R557Y052 |
| 11 | | | | | | | | | 450 | 827 | | 1000x605x150 mm |
| 12 | | | | | | | | | 500 | 877 | | |

⚠ AVVERTENZA. Quando il gruppo è dotato di circolatore con interasse 130 mm viene inserito nella cassetta da incasso R557I di idonea larghezza. Con circolatori di interasse 180 mm (il cui utilizzo è limitato a poche particolari applicazioni) l'altezza del gruppo non consente un agevole posizionamento in cassetta quindi questa soluzione è da preferire per montaggi in vani tecnici o montaggi mascherabili con appositi cassonetti.

⚠ WARNING. When the group is equipped with circulator having 130 mm centre distance, it is inserted into the R557I cabinet to be embedded having suitable length. With circulators of 180 mm centre distance (whose use is limited to few particular applications) the height of the group does not allow an easy positioning into the cabinet, therefore this solution is preferable for assembling in technical rooms, or assembling hidden with appropriate cases.

⚠ AVERTIZARE. Când grupul R557F este echipat cu o pompă de circulație având 130 mm distanță între racorduri, acesta poate fi montat în caseta metalică R557I ce poate fi montată în perete. Dacă grupul se echipează cu pompă cu distanța între racorduri de 180 mm (a căror utilizare este limitată la câteva aplicații particulare), înălțimea grupului nu mai permite poziționarea ușoară în caseta metalică, prin urmare, această soluție este de preferat dacă montajul se face în încăperi tehnice sau asamblare ascunsă direct în perete.

⚠ Avvertenze per la sicurezza. L'installazione, la messa in servizio e la periodica manutenzione del prodotto devono essere eseguite da personale professionalmente abilitato, in accordo con i regolamenti nazionali e/o i requisiti locali. L'installatore qualificato deve adottare tutti gli accorgimenti necessari, incluso l'utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuale, per assicurare la propria incolumità e quella di terzi. L'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali Giacomini S.p.A. non può essere considerata responsabile.

⚠ Safety warning. Installation, commissioning and periodical maintenance of the product must be carried out by qualified operators in compliance with national regulations and/or local standards. A qualified installer must take all required measures, including use of Individual Protection Devices, for his and others' safety. An improper installation may damage people, animals or objects towards which Giacomini S.p.A. may not be held liable.

♻ Smaltimento imballo. Scatole in cartone: raccolta differenziata carta. Sacchetti in plastica e pluriball: raccolta differenziata plastica.

♻ Package Disposal. Carton boxes: paper recycling. Plastic bags and bubble wrap: plastic recycling.

♻ Smaltimento del prodotto. Alla fine del suo ciclo di vita il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Può essere portato ad un centro speciale di riciclaggio gestito dall'autorità locale o ad un rivenditore che offre questo servizio.

♻ Product Disposal. Do not dispose of product as municipal waste at the end of its life cycle. Dispose of product at a special recycling platform managed by local authorities or at retailers providing this type of service.

ℹ Altre informazioni. Per ulteriori informazioni consultare il sito giacomini.com o contattare il servizio tecnico. Questa comunicazione ha valore indicativo. Giacomini S.p.A. si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza preavviso, modifiche per ragioni tecniche o commerciali agli articoli contenuti nella presente comunicazione. Le informazioni contenute in questa comunicazione tecnica non esentano l'utilizzatore dal seguire scrupolosamente le normative e le norme di buona tecnica esistenti.

ℹ Additional information. For more information, go to giacomini.com or contact our technical assistance service. This document provides only general indications. Giacomini S.p.A. may change at any time, without notice and for technical or commercial reasons, the items included herewith. The information included in this technical sheet do not exempt the user from strictly complying with the rules and good practice standards in force.